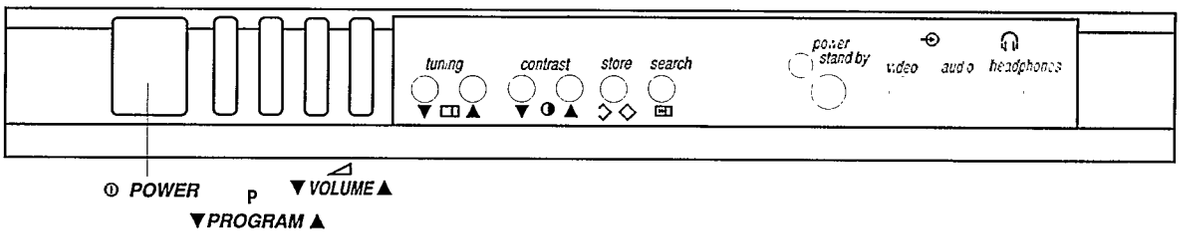
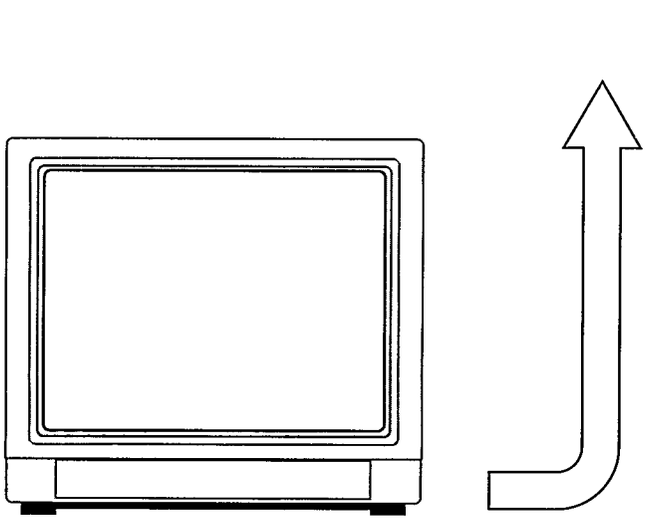
PHILIPS

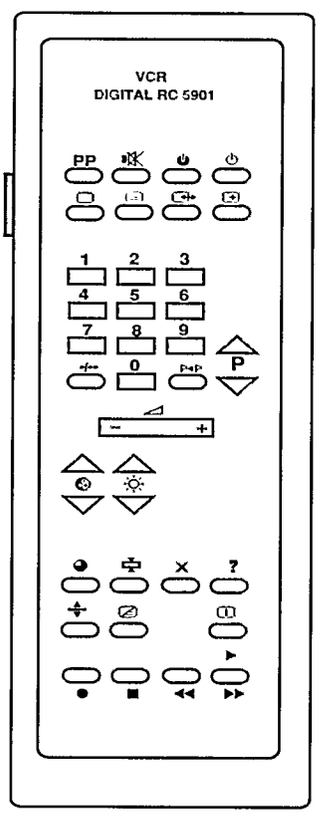
15GR2331 -
17GR2341

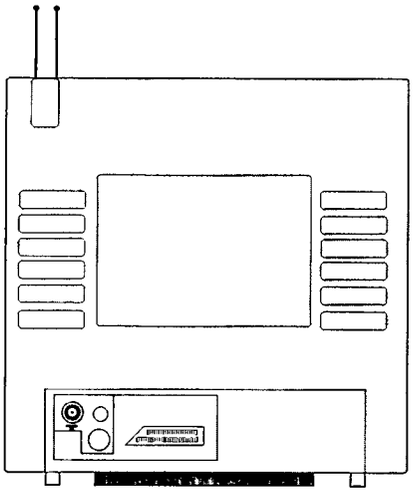
PHILIPS

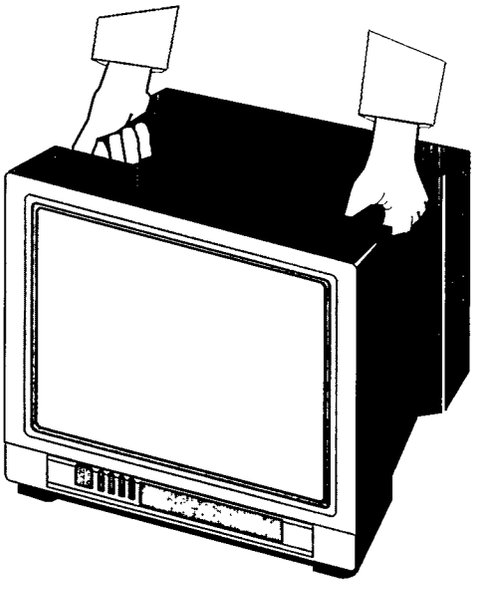
PHILIPS


tuning
contrast
store
search
power
stand by
video
audio
headphones
POWER
P
VOLUME
PROGRAM




VCR
DIGITAL RC 5901
PP
P





English	**Operating instructions** Page 1 - 9
Deutsch	**Bedienungsanleitung** Seite 10 - 18
Français	**Mode d'emploi** Page 19 - 27
Nederlands	**Gebruiksaanwijzing** Pagina 28 - 36
Italiano	**Istruzioni per l'uso** Pagina 37 - 45
Español	**Instrucciones de manejo** Página 46 - 54
Português	**Modo de emprego** Página 55 - 63
Dansk	**Betjeningsvejledning** Side 64 - 72
Norsk	**Bruksanvisning** Side 73 - 81
Svenska	**Bruksanvisning** Sidan 82 - 90
Suomi	**Käyttöohje** Sivu 91 - 99
Ελληνικα	**'Οδηγίες χρήσεως** σελίδα 100 - 108

PAL/SECAM (B + G)

Only if your TV is suitable for PAL/SECAM
This colour television set is only suitable for reception of both PAL and SECAM (B + G) transmissions. Switch-over from PAL to SECAM (B + G) or vice versa is fully automatic. (GB)

Nur bei Fernsehgeräten, die fur PAL/SECAM - Empfang geeignet sind.
Dieses Farbfernsehgerät eignet sich nur für den Empfang von PAL- und SECAM (B + G)-Übertragungen. Umschaltung von PAL auf SECAM (B + G) erfolgt vollautomatisch. (D)

Uniquement si votre téléviseur est adapté aux standards PAL/SECAM
Ce téléviseur coulour n'a été conçu que pour la réception des émissions selon les systèmes PAL et SECAM (B + G). La commutation PAL-SECAM (B + G) ou inversement se fait entièrement automatiquement. (F)

Solo se il vostro televisore è adatto per i sistemi PAL/SECAM
Questo televisore a colori è adatto per la ricezione solamente dei programmi trasmessi secondo i sistemi PAL e SECAM (B + G). La commutazione dal sistema PAL a quello SECAM (B + G) o viceversa avviene automaticamente. (I)

Si su aparado esta preparado para PAL/SECAM
Este televisor en color sirve sôlo para el sistema de transmision PAL y SECAM (B + G). El aparato se conmuta automaticamente de uno a otro. (E)

Η εγχρωμη τηλεοραση ειναι καταλληλη στο να λαμβανει PAL και SECAM μεταδοσεις (B + G). Η λειτουργια απο PAL σε SECAM και αντιστροφα ειναι ολοκληρωτικα αυτοματη. (GR)
: μόνο σταν η τηλεσραση σας ειναι κατάλληλη για PAL/SECAM.

Instalaçao e regulaçao do televisor — Páginas 56 a 57

Introduçao
Para instalar o televisor
Para ligar o televisor
Para ligar e desligar o televisor
Para colocar as pilhas no telecomando
Para testar o telecomando
Para memorizar estaçoes de TV em números de programas.

Funcionamento do televisor — Páginas 57 a 59

Para seleccionar estaçoes de TV utilizando os números de programas
Para alterar a regulaçao da imagem e som
Para seleccionar a funçao de espera
Para apresentar informaçoes da imagem e som.

Características adicionais — Páginas 59 a 63

Utilizar o Teletexto
Para ligar um gravador de vídeo
Para ligar outros aparelhos
Para ligar uns auscultadores

Informaçoes Gerais — Página 63

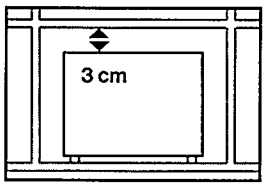
Para obter uma melhor definiçao da imagem
Para memorizar a regulaçao da preferência pessoal
Para limpar o ecra do televisor
Indicaçao de avaria

Instalaçao do televisor

Introduço
Após ler com cuidado esta instruçoes, será fácil regular e aproveitar todas as funçoes deste televisor. No entanto, leia-as sempre com cuidado e faça as operaçoes pela sequência indicada.

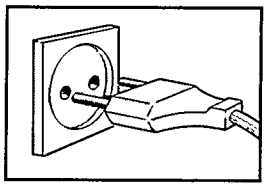
TV - Assinala as acçoes que devem ser feitas através dos comandos ou tomadas do televisor.

- Assinala as acçoes que devem ser feitas através do telecomando.

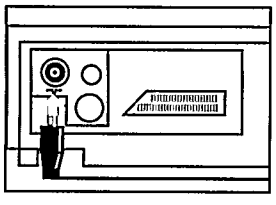


TV Para instalar o televisor
- Retire todas as embalagens do aparelho.
- Retire o telecomando de dentro da embalagem.
- Coloque o televisor sobre uma base sólida (num móvel de TV/Vídeo).
- Deixe pelo menos um espaço de 3 cm em redor do televisor para a ventilaçao do aparelho.

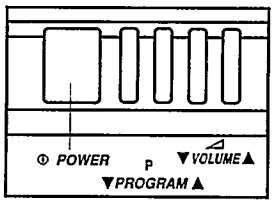
TV Para ligar o televisor
IMPORTANTE: O televisor apenas funciona com uma voltagem de 220/240 V ~ - 50 Hz (consulte o vendedor se a voltagem da rede eléctrica na sua zona for diferente).



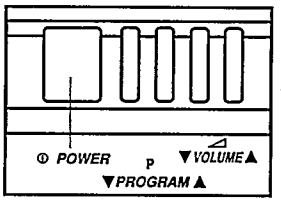
- Ligue o televisor à tomada da rede eléctrica.



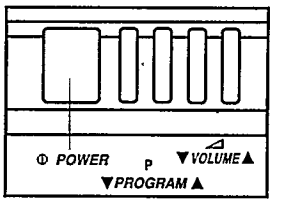
- Ligue o cabo da antena à tomada ⊓, existente na parte de trás do televisor.



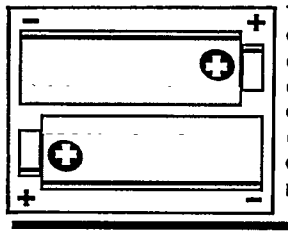
TV Para ligar:
- Carregue na tecla ⏻ existente na parte da frente do televisor.
- Se se acender a lâmpada VERDE em baixo do ecra, entao o televisor estará ligado.



- Se se acender a lâmpada VERMELHA em baixo do ecra, entao terá de carregar na tecla de programa ▼P ou▲P. O televisor ficará ligado e a lâmpada VERDE acender-se-á (para mais informaçoes, consulte a secçao 'Seleccionar a funçao de espera').



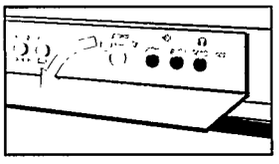
TV Para desligar:
- Carregue na tecla ⏻ existente na parte da frente do televisor.
(Se quiser desligar temporáriamente o televisor, consulte a secçao 'Seleccionar a funçao de espera').



Para colocar as pilhas no telecomando
- Retire a tampa do compartimento das pilhas, existente na parte de trás do telecomando.
- Introduza as duas pilhas fornecidas (tipo LR03 1.5 V).
- Torne a colocar a tampa no respectivo compartimento.

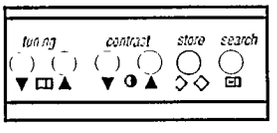
Para testar o telecomando
- Ligue o televisor.
- Segure no telecomando e aponte-o para a lâmpada VERDE na parte de baixo do ecra.
- Carregue em qualquer tecla numerada do telecomando. A lâmpada VERDE começa a piscar em cor de LARANJA de cada vez que a tecla for premida.

Regulaçao do televisor

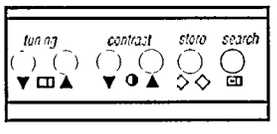


Os botoes destinados ao ajustamento do televisor encontram-se por trás da tampa do painel de controlo. Para abrir basta carregar na tampa. Esta deve ser fechada logo que tenham sido feitos os ajustamentos necessários.

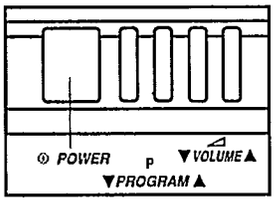
TV Para memorizar estaçoes de TV em números de programas
(Desta maneira podem ser memorizadas em números de programas, 60 estaçoes de TV).



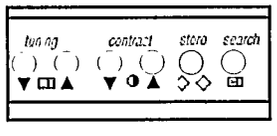
1. Carregue na tecla ◇ ◇ para aparecer a informaçao relativa ao número de programa utilizado nesse momento.



2. Carregue na tecla ⏭ para que se inicie a pesquisa **automática** de uma estaçao de TV, até que esta apareça no ecra. Se quiser continuar a busca, carregue novamente na mesma tecla.



3. Seleccione o número de programa desejado (0 a 59) utilizando as teclas de programa▼P ou▲P. O número de programa seleccionada aparece no ecra.



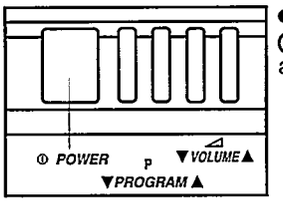
4. Carregue na tecla ◇ ◇ para memorizar esta informaçao. A indicaçao do número de programa desaparece do ecra.

Repita as operaçoes de 1 a 4, até que todas as estaçoes desejadas estejam memorizadas com o respectivo número de programa.

Observaçao: é possível escrever as estaçoes de TV seleccionadas, no quadro existente dentro do tampa dos comandos.

Funcionamento do televisor

Agora é possível funcionar com o televisor, quer através do telecomando, quer com as teclas existentes no aparelho.



- Ligue o televisor carregando na tecla ⏻ existente na parte da frente do aparelho.

Para seleccionar estaçoes de TV utilizando os números de programa

Após o televisor estar ligado:

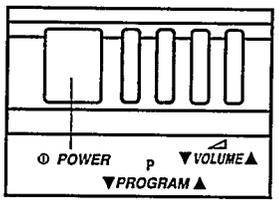
Para seleccionar estaçoes de TV usando números de programa de 0 a 9
- Carregue na respectiva tecla **numerada** do telecomando. O número de programa e a estaçao de TV seleccionados aparecem no ecra.
- Carregue numa tecla **numerada** diferente para fazer outra escolha.

Para seleccionar estaçoes de TV com números de programa de 10 a 59.
- Carregue na tecla **-/--**. No ecra do televisor aparece a indicaçao **P--**.
- Carregue em **duas** teclas com os **números** apropriados. O número de programa e a estaçao de TV seleccionados, aparecem no ecra.
- Repita esta operaçao para fazer outra selecçao de programa com dois algarismos.

Para seleccionar um número de programa mais baixo ou mais elevado
- Carregue na tecla △ **P** para seleccionar um número de programa **mais elevado.**
- Carregue na tecla ▽ **P** para seleccionar um número de programa **mais baixo.**

Para seleccionar o número de programa anteriormente utilizado
- Carregue na tecla **P◂P** para seleccionar o número de programa anteriormente utilizado.

Funcionamento do televisor

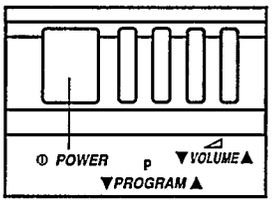


TV Para seleccionar estaçoes de TV utilizando as teclas do televisor

- Carregue na tecla ▲P para seleccionar um número de programa **mais elevado.**
- Carregue na tecla ▼P para seleccionar um número de programa **mais baixo.**

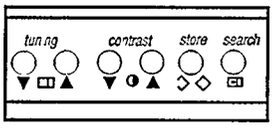
TV e Para alterar a regulaçao da imagem e som

(Sempre que o televisor é ligado, a imagem e o som estao sempre regulados de acordo com a 'preferência pessoal'. De início, esta regulaçao vinha feita de fábrica, mas actualmente poderá mudar a regulaçao do som e da imagem a seu gosto, usando as teclas do televisor ou do telecomando).



TV Para alterar o volume (◿)

- Carregue na tecla ▲ para aumentar o volume.
- Carregue na tecla ▼ para diminuir o volume.



TV Para alterar o contraste da imagem (◑)

- Carregue na tecla ▲ para aumentar o contraste.
- Carregue na tecla ▼ para diminuir o contraste.

Nota: A tecla de contraste só existe no televisor.

Para alterar o volume (◿)

- Carregue na tecla + para aumentar o volume.
- Carregue na tecla — para diminuir o volume.

Para alterar a saturaçao da cor (⊛)

- Carregue na tecla △ para aumentar a saturaçao da cor.
- Carregue na tecla ▽ para diminuir a saturaçao da cor.

Para alterar a luminosidade (☼)

- Carregue na tecla △ para aumentar a luminosidade.
- Carregue na tecla ▽ para diminuir a luminosidade.

Para voltar a regulaçao pessoal

- Carregue na tecla **PP.**

Nota: Se procurar em 'Informaçoes Gerais', encontrará a maneira de memorizar a 'regulaçao pessoal'.

Para seleccionar a funçao de espera

Existem **três** maneiras de colocar o televisor em espera:

1. Directamente

- Carregue na tecla ⏻. Acende-se a lâmpada VERMELHA localizada em baixo no ecra e o televisor fica em espera.

2. Utilizando o temporizador

(Desta maneira, é possível escolher um certo período de tempo no fim do qual o televisor fica em espera).

- Carregue na tecla ⏻ até que apareça indicado no ecra o período de tempo desejado (este pode pode ser marcado em intervalos de 15 minutos, a partir dos 90 minutos.)

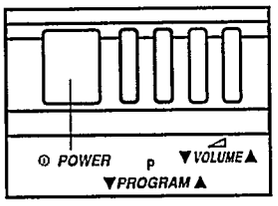
Durante o minuto final do período de tempo seleccionado, aparece no ecra a indicaçao '01' para avisar de que o televisor vai ficar em espera. No fim deste período de tempo, acende-se a lâmpada VERMELHA localizada em baixo no ecra e o televisor fica em espera.

3. Automaticamente

Cerca de 15 minutos após a estaçao de TV ter deixado de emitir (fecho da emissao), o televisor desliga-se automáticamente, ficando em espera.

Funcionamento do televisor

TV ou Tornar a ligar o televisar a partir da funçao de espera
● Carregue numa tecla **numerada** no telecomando, de modo a seleccionar um número de programa,



ou,
● Carregue nas teclas▼**P** ou▲**P**, existentes na parte da frente do televisor.
A lâmpada VERMELHA (existente em baixo no ecra) passa a VERDE quando o televisor deixar de estar em espera.

Para desligar o som
● Carregue na tecla 🔇 para desligar o som ('mute').
No ecra aparece a indicaçao 🔇.
● Carregue novamente na tecla 🔇 para tornar a ligar o som.
A indicaçao 🔇 desparece do ecra.

Apresentar informaçoes da imagem e som
(A funçao 'On-Screen-Display' possibilita a visualizaçao no ecra, de informaçoes memorizadas para cada número de programa e respectiva estaçao de TV).
● Carregue na tecla ⊡ para fazer aparecer a informaçao no ecra.

Agora, se fizer quaisquer alteraçoes na imagem e som com as teclas apropriadas, aparece no ecra uma **barra em movimento** que representa estas alteraçoes, à medida que vao sendo feitas.
● Carregue novamente na tecla ⊡ para desligar a apresentaçao adicional de informaçoes.

Características adicionais

Utilizar o Teletexto
(Estas informaçoes apenas poderao ser utilizadas se o televisor estiver preparado para receber o Teletexto).

Teletexto - é um sistema de informaçoes que apresenta um texto no ecra do televisor. Utilizando este sistema de informaçoes, é possível seleccionar uma determinada página de informaçao de acordo com a lista do conteúdo ('index').

Ligar o Teletexto
● Seleccione uma estaçoe de TV que esteja a transmitir o Teletexto (verifique num jornal ou guia de TV).
● Carregue na tecla ▤. Geralmente é apresentado no ecra uma lista do conteúdo ('index').

As indicaçoes seguintes apenas servem após ter ligado o Teletexto:

Seleccionar uma página do Teletexto
● Carregue na tecla com o **dígito** correspondente à página pretendida do Teletexto. O número da página escolhida é apresentado no canto superior esquerdo do ecra. O contador das páginas do Teletexto procura até encontrar a página seleccionada, de modo a que a informaçao pretendida apareça no ecra.

Voltar à págiina do 'index'
● Carregue na tecla ⓘ para seleccionar directamente a página do 'index'.
● Pode também seleccionar o número da página do índice (por exemplo, 100).

Seleccionar o Teletexto com um programa de TV
● Carregue na tecla ◪. O texto aparece no ecra sobreposto ao programa de TV.
● Carregue novamente na tecla ◪ para regressar à página do Teletexto.

Características adicionais

Escolher entre o Teletexto e um programa da TV
- Carregue na tecla ✕. Aparece o programa da TV e a indicaçaoTXT aparece no canto superior esquerdo do ecra.
- Carregue novamente na tecla ✕ para voltar à página do Teletexto.

Seleccionar uma apresentaçao do texto com o dobro da altura
- Carregue na tecla ⇳ para que a metade superior do texto apareça no ecra com o dobro da altura normal.
- Carregue na tecla ⇳ para que a metade inferior do texto apareça no ecra com o dobro da altura normal.
- Carregue novamente na tecla ⇳ para que toda a página do Teletexto apareça com a altura normal.

Apresentaçao de informaçoes 'escondidas'
(Por vezes uma página do Teletexto contém informaçoes 'escondidas', por exemplo num 'puzzle' ou quebra-cabeças).
- Carregue na tecla ?. A informaçao 'escondida' aparece no ecra.
- Carregue novamente na tecla ? de modo que a informaçao 'escondida' desapareça do ecra.

Para a mudança automática de página (A seguir à página escolhida do Teletexto existem mais informaçoes que sao apresentadas ao fim de um certo tempo).
- Carregue na tecla ⇳ para parar a mudança automática de página.
- Carregue novamente na tecla ⇳ para que apareça no ecra a página seguinte do Teletexto.

Para seleccionar uma página com horário
(No caso de querer seleccionar uma página de informaçao de Teletexto que poderá entao ser visionada no ecra do TV em determinado momento).
- Seleccione a página pretendida.
- Carregue na tecla ◕.
- Seleccione a hora pretendida, carregando em quatro teclas de dígitos (por exemplo, 20.10).
- Carregue na tecla ✕ para voltar a um programa escolhido previamente.

Quando a hora escolhida for alcançada:

ou,
A página pretendida do Teletexto está sobreposta ao programa da TV,
- Carregue na tecla ✕ para apagar do ecra esse programa.

ou,
A hora aparecé no canto superior direito do ecra.
- Carregue na tecla ✕ para visionar a página do Teletexto na totalidade do ecra.

- Carregue na tecla ◕ para cancelar a escolha de 'página com horário'.

Para seleccionar uma página de sub-código
As páginas de sub-código sao sub-secçoes de longas páginas de Teletexto que só podem ser visionadas no ecra, uma de cada vez.
- Seleccione a página pretendida.
- Carregue na tecla ◕.
- Carregue numa tecla dos dígitos (para a página escolhida de sub-código).
- Se a página de sub-código nao estiver imediatamente disponível, carregue entao na tecla ✕ para voltar ao programa da TV.

Quando a página de sub-código estiver disponível, o número de sub-codigo aparecerá no canto superior esquerdo do ecra.
- Carregue na tecla ✕ para visionar a página de sub-código.

Nota: As páginas com horário e de sub-código só estao disponíveis em certas páginas de algumas estaçoes emissoras de Teletexto.

Para seleccionar um sub-título de Teletexto num programa de TV
(Os sub-títulos apenas podem ser visionados no ecra, se a estaçao emissora de TV juntar essa facilidade ao programa de TV- verifique num guia de programas de TV).
- Seleccione a página de Teletexto mencionada no guia de programas.

O programa de TV, com sub-títulos, aparecerá no ecra do TV.

Características adicionais

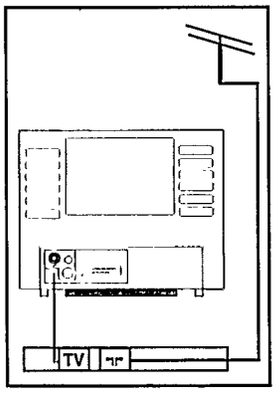
TV Para 'avançar' páginas seleccionadas de Teletexto
(Por vezes a informaçao de uma página de Teletexto pode ser seleccionada rapidamente).
- A página seguinte de uma informaçao de Teletexto, pode ser seleccionada premindo a tecla ENCARNADA (por exemplo, a página 101 pode ser seleccionada depois da página 100).

ou,
O assunto principal da informaçao pode apresentar uma cor particular, ou pode ser colocado dentro dum fundo colorido.
- Carregue na tecla devida, ENCARNADA, VERDE, AMARELA ou AZUL.

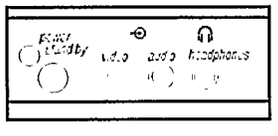
Para sair do Teletexto
- Carregue na tecla ▢. A estaçao de TV seleccionada previamente, aparecerá de novo no ecra.

Para visionar as horas
- Carregue na tecla ◕. A hora certa aparecerá no canto superior direito do ecra (por exemplo, 21.00).
- Carregue novamente na tecla ◕ para fazer desaparecer as horas.

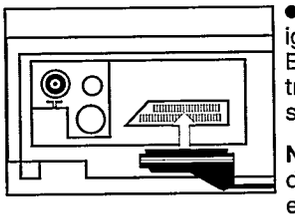
Nota: As hora só poderao ser visionadas quando o Teletexto estiver disponível na estaçao de TV seleccionada.



TV Para ligar um gravador de vídeo
(Primeiro deverá fazer as respectivas ligaçoes, de acordo com as instruçoes fornecidas com o aparelho).
- Desligue o televisor antes de fazer a ligaçao do gravador de vídeo.
- Ligue o cabo da antena, à tomada de entrada no gravador de vídeo.
- Ligue uma das fichas do cabo fornecido com o gravador, da tomada de saída de antena deste último, à tomada de entrada de antena no televisor.



Adicionalmente
- Um gravador de vídeo ou uma 'camcorder' podem ser ligados às tomadas de entrada de vídeo/áudio (de tipo 'cinch') existentes na parte da frente do televisor, para a reproduçao de cassetes.



ou,
- O gravador de vídeo pode ser igualmente ligado à tomada do Euroconnector existente na parte de trás do televisor (aí existe também um suporte para este cabo).

Nota: Para obter a máxima qualidade de imagem e som, é aconselhável evitar ligar simultaneamente as tomadas de entrada de vídeo/áudio e o Euroconnector.

Para seleccionar o sinal de um aparelho
- Ligue o televisor.

Quando as tomadas de entrada de vídeo/áudio-SVHS estiverem a ser utilizadas, o sinal proveniente do aparelho será visto na posiçao de funçao externa (EXT. 1):

- Carregue na tecla ⇆, de modo a que o sinal do aparelho seja recebido e no ecra apareça a indicaçao EXT 1.

Se estiver a utilizar um Euroconnector, o sinal do aparelho ficará disponível na funçao externa 1 ou 2 (EXT 1 ou EXT 2):
Alguns aparelhos, quando ligados à tomada Euroconnector, terao automaticamente feita a comutaçao do respectiva sinal no TV.

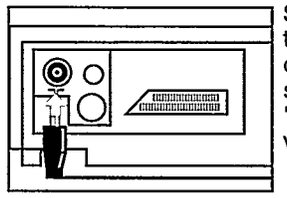
Se o TV nao receber automaticamente o sinal:

- Carregue na tecla ⇆ de modo a que no ecra apareça EXT 1.

ou,
- Carregue novamente na tecla ⇆ de modo a que no ecra apareça EXT 2.

- Para voltar ao funcionamento normal do televisor carregue na tecla ▢.

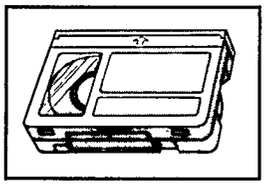
Nota: Nao é possível a pesquisa de um sinal de um aparelho, usando a tecla ⏭ quando a funçao EXT 1 ou EXT 2 estiver seleccionada.



Se estiver a utilizar a tomada ⊓, o sial tem de ser memorizado num número de programa antes de poder ser seleccionado (consulte a secçao 'Memorizar o sinal do gravador de vídeo num número de programa').

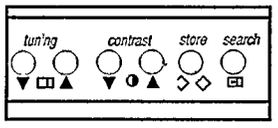
Características adicionais

Para memorizar o sinal do gravador de vídeo num número de programa
(Após ter ligado o gravador de vídeo à tomada ⊓, é possível memorizar o seu sinal, atribuindo-lhe um número de programa).



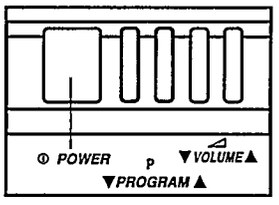
- Ligue o televisor.

1. Introduza no gravador de vídeo uma cassete previamente gravada e carregue na tecla 'PLAY'.

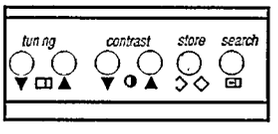


2. Carregue na tecla ◇ ◇ para que apareça a indicação do número de programa.

3. Carregue na tecla ⏭ para que o televisor inicie a busca automática do sinal do gravador de vídeo. Se for necessário, carregue novamente nesta tecla até que o sinal pretendido seja sintonizado.



4. Seleccione um número de programa disponível utilizando as teclas▲P ou ▲P do televisor.



5. Carregue na tecla ◇ ◇ para memorizar o sinal do gravador de vídeo, no número de programa seleccionado.

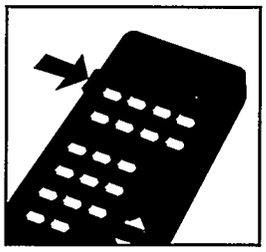
6. Carregue na tecla 'STOP' do gravador de vídeo.

Para seleccionar o número de programa para o sinal do gravador de vídeo

- Carregue na tecla **numerada** respectiva (para o número de programa em que o sinal do gravador de vídeo está memorizado).
- Para regressar ao funcionamento normal do televisor, carregue noutra tecla de **numerada** para seleccionar uma estação de TV.

Se estiverem a ser utilizadas as tomadas do Euroconnector ou da entrada de vídeo/áudio, consulte a secção 'Seleccionar o sinal de um aparelho'.

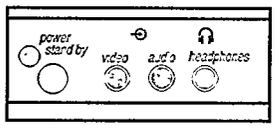
Para utilizar o gravador de vídeo através do telecomando
(As seguintes informações, apenas servem se o gravador de vídeo utilizar o sistema RC5 de telecomando).



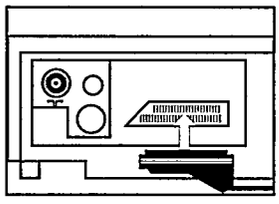
- Carregue e mantenha a pressão na tecla existente no lado do telecomando, antes de seleccionar qualquer uma das seguintes funções:

- Carregue na tecla ▶ para reproduzir ('PLAY') a cassete de vídeo.
- Carregue na tecla ● para gravar ('RECORD') cassette de vídeo.
- Carregue na tecla ■ para parar ('STOP') o gravador de vídeo.
- Carregue na tecla ◀◀ para rebobinar ('REWIND') a cassete.
- Carregue na tecla ▶▶ para bobinar ('FAST FORWARD') a cassete de vídeo.

Para ligar outros aparelhos
Por exemplo, um computador, jogos de TV, leitor de discos de TV, etc. (Primeiro deve consultar as instruções do aparelho que quer ligar ao televisor).



ou,
Um aparelho com uma saída de vídeo (CVBS) pode ser ligado às tomadas de entrada de vídeo/áudio existentes na parte da frente do televisor.



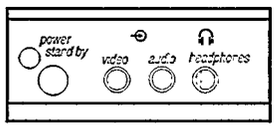
Ou,
Um aparelho com um Euroconnector pode ser ligado à respectiva tomada existente na parte de trás do televisor (aí também existe um suporte para este cabo).

Ou,
Um aparelho pode ser ligado à tomada ⊓ existente na parte de trás do televisor.

- Desligue o televisor.
- Ligue o aparelho.

Ou,
pode ser ligado um equipamento de audio a tomada de saída de audio (tipo 'cinch') situada na parte de tras do TV.

Para ligar uns auscultadores
(Os auscultadores utilizados devem de ser de 8 a 1000 ohm, e com ficha de 6,3 mm de diâmetro).



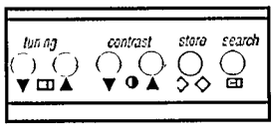
- Ligue a ficha 'jack' dos auscultadores à tomada ∩ existente na parte da frente do televisor.

Nota: os altifalantes ficarão automaticamente desligados, assim que se ligarem os auscultadores.

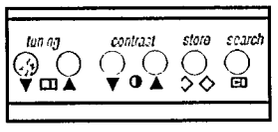
Informaçoes Gerais

TV Para melhorar a definiçao da imagem
(A imagem duma estaçao de TV ou de um periférico, como um gravador de vídeo, pode ser afectada por interferências provenientes de outras fontes com sinal forte).

A definiçao da imagem pode ser melhorada, utilizando o seguinte método:



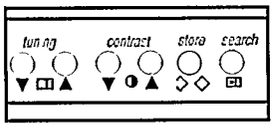
1. Carregue na tecla ◇ ◇ para visionar o número de programa.



2. Carregue no lado ▼ ou ▲ da tecla ◫, e solte-a de imediato, para assim a imagem ficar bem sintonizada.

3. Carregue na tecla ◇ ◇ para memorizar estas alteraçoes.

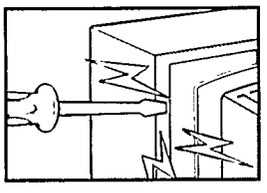
TV e Para alterar a regulaçao da preferência pessoal (PP)



- Carregue na tecla ◇ ◇ do TV para visionar o número de program.
- Altere as regulaçoes da imagem e som (por exemplo, o contraste), utilizando o telecomando ou os comandos do TV.
- Carregue na tecla ◇ ◇ do TV, para memorizar estas alteraçoes. A informaçao do número de programa desaparece agora do ecra.

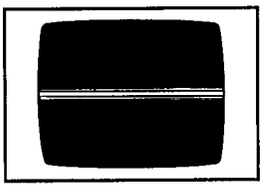
Para limpar o ecra do TV

- È possível limpar o ecra do TV, usando ao de leve uma camurça macia humedecida. **Nunca** se sirva de produtos abrasivos para limpeza.



Indicaçao de avaria
IMPORTANTE: Nunca tente reparar um televisor avariado; dirija-se sempre a um técnico especializado.

Se o TV lhe nao proporcionar a qualidade de imagem e som desejados, após o ter ligado, verifique:
- se a antena está correctamente ligada.
- se todos os comandos e teclas estao seleccionados correctamente.
- se a estaçao de TV escolhida nao está 'fora de emissao'.
- se o TV nao está indevidamente ligado para a EXT 1 ou EXT 2.
- se o som está ligado (nao em 'mute').



Desligue o televisor se:
- aparecerem no ecra as indicaçoes F0, F1, F2, F3, F4, F5, F6 ou F7.
- ou aparecer uma luz branca muito brilhante.

NOTES

(GB)	**IDENTITY CARD**	This card, together with the terms of guarantee (to be provided by your dealer), forms the full certificate of guarantee for this appliance
(D)	**GERÄTE-KENNKARTE**	Diese Karte ist, zusammen mit den Garantiebestimmungen, die Ihr Hand'er Ihnen aushandigt, Ihr Garantieschein für dieses Gerat.
(F)	**CARTE D'INDENTIFI-CATION**	Associée aux conditions de garantie (qui vous sont remises par le revendeur), cette carte constitue le certificat de garantie de cet appareil
(NL)	**INDENTIFI-CATIEKAART**	Deze kaart vormt, samen met de garantievoorwaarden (welke door uw dealer verstrekt worden), het garantiebewijs voor dit apparaat
(I)	**CARTA D'IDENTIFI-CAZIONE**	Questa cartolina rappresenta insieme alle condizioni di garanzia (da consegnare dal vostro rivenditore) il documento di garanzia per questo apparecchio
(E)	**TARJETA DE INDENTIFICACIÓN**	La garantía de este aparato se compone de esta tarjeta y de las condiciones de garantía que le entregará su concesionario.
(P)	**CARTÃO DE INDENTIFICAÇÃO**	Este cartão, em conjunto com as condições de garantia em vigor (explicadas pelo seu vendedor) constituem o certificado de garantia do seu aparelho
(DK)	**I.D. KORT**	Dette kort, udfyldt af Deres forhandler, er tilstrækkelig garantidokumentation for dette apparat.
(N)	**IDENTIFIKA-SJOSKORT**	Dette kort, sammen med garantibetingelsene (som De får av forhand'eren) utgjor garantibeviset for dette apparat
(S)	**IDENTIFIERINGS-KORT**	Detta kort tillsammans med garantivillkoren, som Du får av rad ohandlaren, utgor ett fullstandigt garantibevis for denna produkt.
(SF)	**TUNNISTUS-KORTTI**	Taman laitteen takuutodistus muodostuu tasta kortista ja takuuehdoista (jälleenmyyja antaa mukaan)
(GR)	**ΔΕΛΤΙΟ ΤΑΥΤΟΤΗΤΑΣ**	Η καρτέλλα αυτη μαζι με τους όρους εγγυησεως (που θα προμηθευθειτε από το καταστημα που αγοράσατε την συσκευή) αποτελουν το πλήρες πιστοποιητικο εγγυησεως της συσκευης σας

PHILIPS

PHILIPS
15GR2331/08B
PM069105 004062
220V~ 50Hz 50W
VHF+S+UHF

MADE IN ITALY

15GR2331
17GR2341

Printed in Italy by G.S.F. 90/12

RC 3119 106 1825.1